

Оказ Л.С.
СТРУКТУРА И ВИДЫ СЛОЖНОСОЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С СОЮЗОМ "ВЕ" ("И") В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ.

Сложное предложение в крымскотатарском языке – это многокомпонентная синтаксическая структура, части которой взаимосвязаны, служат для передачи полного законченного высказывания и представляют единое целое. Важно четко различать понятия "сложное предложение" и "сложное синтаксическое единство".

Сложные предложения в крымскотатарском языке классифицируются по грамматическому признаку: по типу связи – сочинительные и подчинительные, по способу связи – союзные и бессоюзные.

Далее нами будут рассмотрены сложносочиненные предложения с союзной связью. Сложносочиненными предложениями с союзной связью называются предложения, состоящие из двух или нескольких простых предложений, объединенных соединительными, противительными, присоединительными и разделительными отношениями и образующих в своем сочетании структурно-синтаксическое единство. Основными средствами связи в этих предложениях являются сочинительные союзы и союзные слова.

Одной из самых распространенных групп сложносочиненных предложений с союзной связью являются предложения с соединительными отношениями, связь в которых осуществляется посредством союза ВЕ "и". Самый сильный из соединительных союзов, он был заимствован из арабского и персидского языков и получил распространение и широкое использование в тюркских языках в IX–XI вв. (2, С.165). В сложносочиненных предложениях более одного раза он обычно не употребляется, но М.А. Казембек и М. Хамзаев отмечали в своих работах, что в старинных книгах, письмах и деловых бумагах из-за отсутствия запятой встречалось частое употребление союза ВЕ "и" (2, С.208; 4, С.439; 6, С.206). В произведениях современных крымскотатарских писателей и поэтов он встречается неравномерно: это определяется особенностью стиля каждого автора, но это не уменьшает значения данного союза. Он является одним из важных соединительных средств между однородными членами, а также частями сложносочиненного предложения в крымскотатарском языке. Эти предложения очень разнообразны по характеру отношений между частями. Их части всегда объединены соединительными отношениями, но внутри этих отношений выделяются в качестве частных временные, причинно-следственные, присоединительно-определяющие, сопоставительные-противительные отношения, в основе которых лежит соотношение реального содержания объединяемых частей сложносочиненного предложения.

В сложносочиненных предложениях с союзом ВЕ "и" можно наблюдать временную связь двух и реже трёх действий, явлений, событий – их последовательность или одновременность. Сложносочиненные предложения по характеру временных отношений делятся на две группы: предложения с одновременностью действий и предложения с последовательностью действий. Оттенки временных отношений зависят от порядка расположения частей предложения. (1, С.177.).

Под одновременностью в данном языке необходимо понимать полное или частичное совпадение во времени и постоянство действий, причём глаголы-сказуемые в этих предложениях могут быть как в прошедшем, так и в будущем времени, но чаще всего сказуемые в этих предложениях представлены глаголами в форме настоящего времени, например: Эллерине тиреле берип, башыны зорнен котерди ве Юсуфкьа бакьып: "Юсуф бала, ярдым эт", – деди. "Опершись на руки, она с трудом подняла голову и, посмотрев на Юсуфа, сказала: "Юсуф, сынок, помоги". (О.А., С.34.). Дайым кельди, кенив джаврунлы, мазаллы адам, онъа пельван Къабул, дей эдилер, о вакьытларда курушмек ичюн девризаларга бара ве баргъан еринден куруш алып келе эди. "Приехал мой дядя, широкоплечий и сильный мужчина, в те времена он приехал на праздники бороться и всегда возвращался с победой, его называли Къабул-богатырь." (О.А., С.35). Инсанлыкь джемиеми де ойле: эр анги бир джемиемнин илерилев меджалы тюкенген сонъ, о озь ичинден бозула, чюрюй, джесети сасый ве истер-истемез мейдандан чыкьып, сагьламына, кучьлосине, икьтидарлысына ёл бермеге меджбур ола. "Человеческое общество тоже таково: когда сила одного общества ослабевает, оно рушится само по себе, гниет, издает трупный запах и, хочешь - не хочешь, уходит с площади, уступая дорогу к ней тем, кто более крепок, здоров и могуч." (Б.Ю., С.88).

Широко распространенными предложениями с временными отношениями являются те, в которых сказуемые предложений, входящих в состав сложносочиненного предложения, выражают последовательность действий. Порядок частей предложения с последовательностью действий строго соответствует порядку тех действий (событий, явлений), о которых идет речь в предложении. Частями таких сложносочиненных предложений чаще являются следующие сочетания: сложноподчиненное предложение (чаще с прямой речью) и простое, осложненное наличием деепричастного оборота; сложносочиненное со значением противопоставления и простое; простое, осложненное деепричастным оборотом или наличием однородных членов предложения и простое; несколько простых. В предложениях с последовательностью действий часто встречаются глагольные сказуемые в прошедшем времени.

Даа бир саниеден сонъ, кьыз чемоданны ерге кьойды ве кери чевирильди, ичериден узатылгъан килимнинъ уджуны тутуп, арт-артына бир кьач адым атты, сонъра беззакъаллы, башына беззакъаллы, устуне беззакъаллы кийген кьарт пейда олды. "Еще через несколько секунд девушка поставила чемодан на землю и отступила, держа изнутри край ковра, сделала несколько шагов назад и потом появился белобородый, в белой ермолке и в белой одежде старик." (А.Р., С.4.) Сейтамет Корбек коюнинъ залисинден партизанлар ичюн аш-сув топлай ве Мустафагъв теслим эте экен. "Сейтамет собирал у жителей деревни Корбек пишу и одежду для партизан и передавал их Мустафе." (О.А., С.256) Бу вакьытта копюрининъ экинджи тарафындан да пейда олгъан адамлар Бакьийнинъ устуне атылалар. Бир кьач сание девам эткен тутушудан сонъ, оньынъ эллерини кьайырып багьлай ве гестаповгъа алып кетелер. "В это время люди, появившиеся на другой стороне моста, бросаются на Бакьия. Через несколько секунд после схватки выворачивают и завязывают его руки и ведут в гестапо." (О.А., С.300).

В сложносочиненных предложениях этой группы могут выражаться отношения причины, следствия, результата. Такие предложения обычно состоят из двух предложений, в одном из которых обычно сообщается о действии, являющемся причиной другого действия, описываемого во втором предложении. Кроме этого, действие во второй части сложносочиненного предложения происходит на основе действия в первой части и воспринимается как результат.

Кок юзонъе кьыядан янтайып котерильген кунеш энъ юксек нокьтасына етти ве онда акимлик фурсатындан файдаланып, кучю еткендже, кьыздыра берди. "Солнце, поднявшееся в небо по наклонной, достигло самой высокой точки и, почувствовав себя правителем, что есть силы начало греть." (Б.Ю., С.19). Кучьлю бир юмрукьдай топланып кельдинъ ве ким олгъаныны косьтердинъ, халкьым, ве ким олгъаныны озюне де бильдинъ-ашаланув дегиль тек укьукьынъ акькьынъ. "Ты пришел, собравшись словно большой кулак, и показал, кто ты есть, мой народ, и сам ты понял, кто ты есть – не только унижение, но и свои права." (С.Ш., С.18).

Большую группу сложносочиненных предложений с союзом ВЕ "и", выражающих причинно-следственные отношения, составляют предложения, в которых первое простое предложение личное, а второе – безличное (чаще осложненное деепричастным оборотом), причём смысловая связь между ними вытекает из соотношения реального содержания этих предложений.

О енъип кельди ве енъмеге алышты. "Он пришел победив и привык побеждать." (А.Р., С.51). О шеэрге эр кунъ кьатнай. О Тевидени севе ве онъа берабер омюр кьурмакьны теклиф эттип, ондан сабырнен джевап беклей эди. "Он каждый день ездит в город. Он любит Тевиде и, в надежде построить с ней жизнь, терпеливо ждал ответа". (А.Р., С.25).

Также встречаются сложносочиненные предложения этого вида, в которых оба предложения личные или безличные.

Олар кьатты дарылыштылар ве Тевиде бундан сонь ана-бабасынынь босагъасына аякъ басмакъ кьарарына кельди. "Они крепко повздорили и после этого Тевиде решила не переступить порога родительского дома". (А.Р., С.33). Оны бабасынынь байлыгъыны савурувда атта озь тавдары санды ве янлышмады, гъалиба. "Даже когда он транжирил богатство своего отца, он считал его своим сторонником и, наверное, не ошибся." (А.Р., С.45).

Сложносочиненные предложения с союзом ВЕ "и" могут выражать присоединительно-определятельные отношения. В них союз ВЕ "и" соединяется с местоимением ШУ "этот", указывает на определенный момент времени, место, в котором происходит действие, описанное в первой части предложения. В предложениях рассматриваемого типа второе предложение может дополнять с какой-либо стороны не все предложение в целом, а один из его членов, чаще подлежащее, выраженное именем существительным.

Сеитбекир тикине тургъан килимни бир адым оле сюрди ве шу арада кьызгъа бакъып олды. "Сеитбекир сделал шаг с ковром, стоявшим стоймя, и в этот момент смог посмотреть на девушку." (А.Р., С.4). Мына, Арон акъайнен Марфа кьартий эвельден чайхане олгъан ерде буюк бир кьасыр джайып, онынь кенарына ерлешкенлер ве шу ерден келип-кечкенлери, кьасыр устуне обалангъан кьавалты емегине чагъыржлар. "Вот вместе с мужем Ароном бабушка Марфа, постелив большую скатерть на том месте, где раньше была чайхана, они расположились на её краю и приглашают всех, проходивших мимо, отведать закуски, собранные на скатерти." (Б.Ю., С.124).

Очень редко встречаются сложносочиненные предложения с союзом ВЕ "и" с оттенком противопоставления. Отношения противопоставления возникают на основе реального содержания предложения.

Ювурмакътан талагъы ве эп бир балаларнынь пешинден етишмей-джегиги ангъагъан Барат, ачувындан ком-кок кесилип, кери бурулды ве паравозлардай пышнап, идареге догъру адымлады. "Остановившись и поняв, что он все равно не догонит ребят, Барат, посинев от злости, повернул в сторону и, запыхтев как паровоз, направился прямо к управлению". (Б.Ю., С.46). Аманкуловгъа айтынъыз: сизде кхач трактор бар эди ве алардан кьачы ишледи? "Скажите Аманкулову, сколько у вас было тракторов, а сколько из них работало?" (Б.Ю., С.50).

Союз ВЕ "И", употребляясь в самой части сложносочиненного предложения, "закрывает" потенциальную возможность перечисления и придает законченный характер этому предложению. Поскольку он подытоживает все однородные члены, он употребляется перед последней частью сложносочиненного предложения. (1, С.180). Для присоединения второй части предложение может сочетаться со словами ойле "так", бойлеликле "таким образом", которые привносят в эти предложения оттенки следственного значения и завершенности. Усиление значения присоединения этого союза придает союз ЭМ "и" и союз ЭМ с частицей ДЕ.

Фикъириндже, анда кирген сонь, институт оджалары ве хадим-лерининь исбатлагъан сонь ве, ниает, озюнинь эм билъгили ве эм де акълы олгъаныны косътерип, документлерини медицина институтундан кьайтарып аладжагъында, педагогика институтуна бараджакъ. "Мысленно, сойдя туда, доказав преподавателям и сотрудникам института и, конечно, показав себя умным и знающим, когда будет забирать документы из мединститута, пойдёт в пединститут". (А.Р., С.28).

Таким образом, союз Ве "и" является одним из важных средств выражения синтаксических отношений между однородными членами и частями сложного предложения в крымскотатарском языке: соединяет части сложносочиненного предложения. Предложения с этим союзом могут иметь оттенки временных отношений: действия в предложении бывают одновременными или последовательными при причинно-следственных, противительных отношениях. Частями этих предложений бывают простые: личные или безличные, осложненные деепричастным оборотом или однородными членами предложения, сложносочиненные предложения (чаще с противительными союзами лякин "но", амма "а, но", исе "но"), сложноподчиненные с прямой речью, с придаточным условным с союзом эгер "если" и аффиксальной частицей - са. Значение союза ВЕ "и" в сложносочиненных предложениях может усиливать союз эм "и" (также этот союз с частицей -де), а значение завершенности предложения, присоединяемого к одной из частей сложносочиненного предложения усиливают слова и союзы: ойле "так", шунынь ичюн "поэтому", ниает "наконец".

Литература

I. НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградов В.В. Грамматика русского языка. – М.: Академии наук СССР, 1954. – С.177-353.
2. Гаджиева Н.Э., Серебренников Б.А. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Синтаксис, кн. 2. – М.: Наука, 1986. – С.165-208.
3. Закиев М. Синтаксический строй татарского языка. – Казань: Казан. ун-та, 1963. – С.323.
4. Казембек М.А. Общая грамматика турецко-татарского языка. – 2-е изд. – Казань, 1846. – С.439-441.
5. Нартыев Н. Строй сложного предложения в современном туркменском языке. – Ашхабад: Ылым, 1988. – С.30-36.
6. Хамзаев М. Туркмен дилинин морфологиясынън ве синтаксинин меселелери. Ашхабад: Ылым, 1969. – С.206.

II. ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Али Р. Бурулышта: Роман. Ташкент: Гъафур Гъулям адына бедий эдебий нешрияты, 1989. – 304с.
2. Болат Ю. Анифе. Роман. – Ташкент: Гъафур Гъулям адына бедий эдебий нешрияты, 1969. – 319с.
3. Осман А. Тутушув (Повестьлер. Икяелер). – Т.: Эдебият ве санъат нешрияты, 1988. – 400с.
4. Селим Ш. Тююнудже: шиірдер, терджимелер. – Симф.: Таврия. – 224с.